

佛說十一面觀世 音神呪經

宇文周世天竺三藏耶舍崛多等譯



南無本師釋迦牟尼佛

說 明

本繁體注音版《佛說十一面觀世音神呪經》電子書，根據《乾隆大藏經》大乘五大部外重譯經第 0323 部，宇文周世天竺三藏耶舍崛多等譯《佛說十一面觀世音神呪經》影印本校正注音，句讀及注音僅供參考。

本電子書是免費結緣品，特此說明。

仁慧草堂

二〇一八年十一月



南無聖觀自在菩薩摩訶薩

南無聖觀自在菩薩摩訶薩

南無聖觀自在菩薩摩訶薩

●起誦儀

xiāngzàn

香讚

(一編)

lú xiāngzhà ruò fǎ jiè méngxūn zhū fó hǎi huì xī yáowén suí chù jié
爐香乍爇.法界蒙薰.諸佛海會悉遙聞.隨處結

xiángyún chéng yì fāng yīn zhū fó xiàncuánshēn
祥雲.誠意方殷.諸佛現全身.

ná mó xiāngyún gài pú sà mó hē sà
南無香雲蓋菩薩摩訶薩 (合掌三稱)

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本師釋迦牟尼佛 (合掌三稱)

kāi jīng jì

開經偈

(一編)

wú shàngshēnshēnwēimiào fǎ bǎi qiānwàn jié nánzāo yù
無上甚深微妙法 百千萬劫難遭遇

wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí yuàn jiě rú lái zhēn shí yì
我今見聞得受持 願解如來真實義

fó shuō shí yī miànguān shì yīn shénzhòu jīng
佛說十一面觀世音神呪經

yǔ wénzhōu shì tiānzhú sānzàng yē shè jué duōděng yì
宇文周世天竺三藏耶舍崛多等譯

rú shì wǒ wén
如是我聞：

yī shí fó zài wángshè chéng qí shé jué shānzhōng yǔ wú liàng
一時，佛在王舍城耆闍崛山中，與無量

pú sà mó hē sà dà zhòng jù qiánhòu wéirào
菩薩摩訶薩大眾俱，前後圍繞。

ěr shí guān shì yīn pú sà mó hē sà yǔ wú shù chí zhòu xián
爾時，觀世音菩薩摩訶薩與無數持呪賢

shèng jù qiánhòu wéirào lái yì fó suǒ dào fó suǒ yǐ wǔ tǐ
聖俱，前後圍繞，來詣佛所。到佛所已，五體

tóu dì dǐng lǐ fó zú lǐ fó zú yǐ rào fó sān zā què zuò yī
投地，頂禮佛足。禮佛足已，繞佛三匝，却坐一

miàn
面。

shí guān shì yīn pú sà bó fó yán shì zūn wǒ yǒu xīn zhòu
時，觀世音菩薩白佛言：“世尊！我有心呪，

míng shí yī miàn cǐ xīn zhòu shí yī yì zhū fó suǒ shuō wǒ jīn shuō
名十一面。此心呪，十一億諸佛所說，我今說

zhī wǒ wèi yī qiè zhòngshēng gù yù lìng yī qiè zhòngshēng niàn shàn fǎ
之。我為一切眾生故，欲令一切眾生念善法

gù yù lìng yī qiè zhòngshēng wú yōu nǎo gù yù chú yī qiè zhòngshēng
故，欲令一切眾生無憂惱故，欲除一切眾生

bìng gù wèi yī qiè zhàng nán zāi guài è mèng yù chú miè gù yù
病故，為一切障難、災怪、惡夢欲除滅故，欲

chú yī qiè hèng bìng sǐ gù yù chú yī qiè zhū è xīn zhě lìng tiáo róu gù
除一切橫病死故，欲除一切諸惡心者令調柔故，

yù chú yī qiè zhū mó guǐ shén zhàng nán bù qǐ gù shì zūn wǒ wèi
欲除一切諸魔鬼神障難不起故。世尊！我未

céng jiàn ruò tiān ruò mó ruò fàn ruò dì shì ruò shā mén ruò pó
曾見若天、若魔、若梵、若帝釋、若沙門、若婆

luó mén děng yǒu néng shòu chí rú shì zhòu zhě ruò dú ruò sòng shū xiě
羅門等，有能受持如是呪者，若讀若誦，書寫

liú bù huò yǐ cǐ zhòufáng hù qí shēn huò yǐ cǐ zhòuzhòushuǐzǎo yù
流布，或以此呪防護其身，或以此呪呪水澡浴
qí shēn huò rù zhèndòuzhàn huòwéi dú suǒzhòng sòng cǐ zhòu gù
其身，或入陣鬪戰，或為毒所中，誦此呪故，
yī qiè zhūhèng wú suǒnéngwéi wéi sù yāng bù chú cǐ zhòu yī qiè zhū
一切諸橫無所能為，唯宿殃不除。此呪一切諸
fó suǒniàn wǒ cǐ zhòu yī qiè zhū fó suǒshuō
佛所念，我此呪一切諸佛所說。

shì zūn wǒ yì guòhéng hé shā shù jié wài yǒu yī fó míng
“世尊！我憶過恒河沙數劫外，有一佛名
bǎi lián huā yǎndǐng wú zhàng ài gōng dé guāng míng wáng rú lái wǒ yú
百蓮華眼頂無障礙功德光明王如來。我於
ěr shí zài bǐ fó suǒ zuò dà chí zhòu xiān rén zhōng wáng yú bǐ fó
爾時，在彼佛所，作大持呪仙人中王，於彼佛
suǒ fāng dé cǐ zhòu dé cǐ zhòu shí shí fāng zhū fó jiē dǔ mù qián
所，方得此呪，得此呪時，十方諸佛皆覩目前，
dǔ jiàn fó yǐ hū rán jí dé wú shēng fǎ rěn dāng zhī cǐ zhòu yǒu rú
覩見佛已，忽然即得無生法忍。當知此呪有如
shì shén lì yì néng lì yì wú liàng zhòng shēng gù dāng zhī shàn nán zǐ
是神力，亦能利益無量眾生。故當知善男子
shàn nǚ rén yǒu néng zhòu yè yīn qín dú sòng wù lìng wàng shī sòng cǐ
善女人有能晝夜慇懃讀誦，勿令忘失。誦此
zhòu shí gèng mò tā yuán yú chén zhāo shí xǐ yù qí shēn ruò
呪時，更莫他緣。於晨朝時，洗浴其身。若
bù xǐ yù dāng shù kǒu zǎo shǒu sòng chí cǐ zhòu yī bǎi bā biàn
不洗浴，當漱口澡手，誦持此呪一百八遍。

chí cǐ zhòuzhě xiànshēn jí dé shí zhǒngguǒbào hé děngwéi
“持此呪者，現身即得十種果報。何等為
shí yī zhě shēncháng wú bìng èr zhě héngwéi shí fāng zhū fó yì
十？一者，身常無病。二者，恒為十方諸佛憶
niàn sān zhě yī qiè cái wù yī fú yǐn shí zì rán chōng zú
念。三者，一切財物、衣服、飲食自然充足，
héng wú fá shǎo sì zhě néng pò yī qiè yuàn dí wǔ zhě néng shǐ
恒無乏少。四者，能破一切怨敵。五者，能使
yī qiè zhòng shēng jiē shēng cí xīn liù zhě yī qiè gǔ dú yī qiè rè
一切眾生皆生慈心。六者，一切蠱毒、一切熱
bìng wú néng qīn hài qī zhě yī qiè dāo zhàng bù néng wéi hài bā zhě
病無能侵害。七者，一切刀杖不能為害。八者，

yī qiè shuǐ nán bù néng piāo nì jiǔ zhě yī qiè huǒ nán bù néng fén shāo
一切水難不能漂溺。九者，一切火難不能焚燒。

shí zhě bú shòu yī qiè hèng sǐ shì míng wéi shí xiàn shēn fù dé sì
十者，不受一切橫死。是名為十。現身復得四

zhōng guǒ bào hé zhě wéi sì yī zhě lín mìng zhōng shí dé jiàn shí
種果報。何者為四？一者，臨命終時，得見十

fāng wú liàng zhū fó èr zhě yǒng bú duò dì yù sān zhě bù wéi
方無量諸佛。二者，永不墮地獄。三者，不為

yī qiè qín shòu suǒ hài sì zhě mìng zhōng zhī hòu shēng wú liàng shòu
一切禽獸所害。四者，命終之後，生無量壽

guó
國。

shì zūn wǒ niàn guò héng hé shā shù jié fù guò héng hé shā
“世尊！我念過恒河沙數劫，復過恒河沙

shù jié fù guò wú liàng héng hé shā shù jié ěr shí yǒu fó míng màn
數劫，復過無量恒河沙數劫，爾時有佛，名曼

tuó luó xiāng rú lái wǒ yú bǐ fó wéi yōu pó sān shēn yú bǐ fó suǒ fù
陀羅香如來。我於彼佛為優婆塞身，於彼佛所復

dé cǐ zhòu dé cǐ zhòu yǐ yú sì wàn jié chāo shēng sǐ jì shuō
得此呪，得此呪已，於四萬劫超生死際。說

cǐ zhòu shí dé yī qiè zhū fó dà cí dà bēi dà xǐ dà shě zhì huì zàng
此呪時，得一切諸佛大慈大悲，大喜大捨智慧藏

fǎ mén yǐ cǐ fǎ mén lì gù néng jiù yī qiè zhòng shēng yī qiè
法門。以此法門力故，能救一切眾生。一切

láo yù xì bì chǒu xiè jiā suǒ lín dāng xíng lù shuǐ huǒ děng nán
牢獄繫閉、杻械枷鎖、臨當刑戮、水火等難，

zhǒng zhǒng kǔ nǎo wǒ héng jiù hù lìng dé jiě tuō yī qiè yè chā luó
種種苦惱，我恒救護，令得解脫。一切夜叉羅

chà yǐ cǐ zhòu lì lìng cǐ luó chà jiē fā shàn xīn gōng dé jù zú
刹以此呪力，令此羅刹皆發善心，功德具足，

jí fā ā nù duō luó sān miǎo sān pú tí xīn wǒ cǐ shén zhòu yǒu rú shì
即發阿耨多羅三藐三菩提心。我此神呪有如是

lì fù yǒu rén fàn sì bō luó yí jí wǔ nì zuì néng dú sòng cǐ zhòu
力，復有人犯四波羅夷及五逆罪，能讀誦此呪

yī biàn zhě yī qiè gēn běn zhòng zuì xī dé chú miè sòng cǐ zhòu zhě
一遍者，一切根本重罪，悉得除滅。誦此呪者，

yǒu rú shì gōng dé kuàng fù yǒu rén yī cǐ jīng jiào shòu chí zhòu zhě
有如是功德，況復有人，依此經教，受持呪者。

dāng zhī shì rén yú wàn wàn yì nà yóu tā nà yóu tā zhū fó suǒ céng
當知是人，於萬萬億那由他那由他諸佛所，曾
wén cǐ fǎ jīn huán dé wén kuàng fù shòu chí dú sòng zhòu yè bú
聞此法，今還得聞，況復受持讀誦，晝夜不
wàng zhě shì rén ruò xīn suǒ niàn zhě wǒ mǎn qí yuàn ruò fù yǒu rén
忘者。是人若心所念者，我滿其願。若復有人
yú shí sì rì zhāo huò shí wǔ rì yǐ xiāng tāng xǐ yù qí shēn zhuó
於十四日朝，或十五日，以香湯洗浴其身，著
xīn jìng yī yī shàng cè yī xǐ yù rú cǐ jìng yī bù dé shàng cè píng
新淨衣，一上廁一洗浴，如此淨衣不得上廁屏，
xíng cǐ fǎ shí jìng rì bù shí zhì yú míng dàn qí dào chǎng zhōng
行此法時，竟日不食至於明旦。其道場中，
zhì guān shì yīn xiàng xuán zá sè fān gài xiāng huā gòng yǎng chū rù
置觀世音像，懸雜色幡蓋，香華供養。初入
dào chǎng shí bì xū yīn zhòng zhì xīn qǐng zhū shí fāng zhū fó yīn qín
道場時，必須慇重至心請諸十方諸佛，慇懃
chàn huǐ chàn huǐ yǐ qì zài yú xiàng qián fū yī zuò jù hú guī
懺悔。懺悔已訖，在於像前，敷一坐具，胡跪
gōng jìng zhì xīn sòng chí cǐ zhòu xíng cǐ fǎ zhě dāng zhī shì rén
恭敬，至心誦持此呪。行此法者，當知是人，
dé sì wàn jié lí shēng sǐ jì
得四萬劫離生死際。

shì zūn wǒ rú shì guān shì yīn pú sà míng zì nán kě dé
“世尊！我如是觀世音菩薩名字，難可得
wén ruò fù yǒu rén chēng shí wàn yì zhū fó míng zì huò fù yǒu rén
聞。若復有人，稱十萬億諸佛名字，或復有人
chēng guān shì yīn pú sà míng zì zhě bǐ èr rén fú zhèng děng
稱觀世音菩薩名字者，彼二人福正等。”

ěr shí guān shì yīn pú sà bó fó yán shì zūn ruò shàn
爾時，觀世音菩薩白佛言：“世尊！若善
nán zǐ shàn nǚ rén jí yī qiè zhòng shēng zhòu yè yīn qín chēng wǒ
男子善女人，及一切眾生，晝夜慇懃，稱我
míng zhě jiē dé ā pí bá zhì dì xiàn shēn dé lí yī qiè kǔ nǎo
名者，皆得阿毗跋致地，現身得離一切苦惱，
yī qiè zhàng nǎn yī qiè bù wèi jí sān yè zuì xī dé chú miè
一切障難、一切怖畏、及三業罪，悉得除滅。
kuàng fù yǒu rén yī cǐ jīng jiào rú fǎ xiū xíng dāng zhī shì rén
況復有人，依此經教，如法修行。當知是人，

jí dé ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn rú zài zhǎngzhōng
即得阿耨多羅三藐三菩提心，如在掌中。”

fó gào guān shì yīn pú sà mó hē sà yán shàn zāi shàn zāi
佛告觀世音菩薩摩訶薩言：“善哉！善哉！

shànán zǐ rǔ nǎi néng yú yī qiè zhòngshēng qǐ dà cí dà bēi xīn
善男子，汝乃能於一切眾生起大慈大悲心。

shànán zǐ dāng zhī rǔ děng yǐ cǐ shén lì jiù hù yī qiè zhòng
善男子，當知汝等，以此神力，救護一切眾

shēng bì dé chéng jiù ā nòuduō luó sānmiǎosān pú tí xīn wú yǒu
生，必得成就阿耨多羅三藐三菩提心，無有

yí yě
疑也。”

fó gào guān shì yīn pú sà mó hē sà yán shànán zǐ rú
佛告觀世音菩薩摩訶薩言：“善男子，如

cǐ shén zhòu wǒ yì shòu chí wǒ yì yìn kě shànán zǐ rǔ jīn
此神呪，我亦受持，我亦印可。善男子，汝今

shuō zhī
說之。”

ěr shí guān shì yīn pú sà mó hē sà cóngzuò ér qǐ piāntǎn
爾時，觀世音菩薩摩訶薩從坐而起，偏袒

yòujiān hú guì hé zhǎng yòu xī zhuó dì wǔ tǐ tóu dì dǐng lǐ
右肩，胡跪合掌，右膝著地，五體投地，頂禮

fó zú lǐ fó zú yǐ quèzuò yī miàn bó fó yán shì zūn
佛足。禮佛足已，却坐一面，白佛言：“世尊！

wǒ jīn dāng chéng fó shén lì ér shuō zhòuyuē
我今當承佛神力而說。呪曰：

ná mó fó tuó yē ná mó dá mó yē ná mó sēng qié yē
“南無佛陀耶 南無達摩耶 南無僧伽耶

ná mó ruò nà suō qié là pí lú zhē nà yē duō tā qié duō yē
南無若那娑伽羅 毗盧遮那耶 多他伽多耶

ná mó ā lì yē bá lù jí dì shè pó là yē pú tí sà duǒ yē
南無阿利耶。跋路吉帝。攝婆羅耶 菩提薩埵耶

mó hē sà duǒ yē mó hē jiā lóu nì jiā yē ná mó sà pó duō
摩訶薩埵耶 摩訶伽樓膩伽耶 南無薩婆。哆

tā qié dì pí yē ā là hē tuó pí yē sānmiǎosān fó tí pí yē
他伽帝毗耶 阿羅訶陀毗耶 三藐三佛提毗耶

duō zhī tā ǎn tuó là tuó là dì lì dì lì dòu lóu dòu
多姪他 唵 陀羅陀羅 地利地利 豆樓豆

lóu yī zhī bá zhī zhē lí zhē lí bō zhē lí bō zhē lí jiū sū
樓。壹知跋知 遮離遮離 鉢遮離鉢遮離。鳩蘇
miē jiū sū mó pó lí yī lì mí lì zhī zhì shé là mó bō nà yē
咩 鳩蘇摩婆離 伊利彌利脂致。闍羅摩波那耶
mào dì sà duǒ mó hē jiā lú ní jiā yē suō pó hē
冒地薩埵 摩訶伽盧尼迦耶 娑婆訶”

ěr shí guān shì yīn pú sà bó fó yán shì zūn cǐ zhòuyǒu
爾時，觀世音菩薩白佛言：“世尊！此呪有

rú shì shén lì zuì wéishàngshǒu fù shuōzhòuyuē
如是神力，最為上首。”復說呪曰：

ná mó ā lì yē bá lù jí dì shè pó là yē
“南無阿利耶 跋路 吉諦 攝婆羅耶

pú tí sà duǒ yē mó hē sà duǒ yē duō zhí tā hē hē hē hē
菩提薩埵耶 摩訶薩埵耶 多姪他 呵呵呵呵

yī lí mí lí zhī lí pí lí jié lí xī lí suō pó hē
一離彌離 脂離毗離 詰離醯離 娑婆訶”

shí guān shì yīn pú sà bó fó yán shì zūn cǐ zhòumíngzhòu
時，觀世音菩薩白佛言：“世尊！此呪名呪

shuǐzhòu yī zhòu ruò fù yǒurén rù dào chǎng shí xiān yǐ cǐ zhòu
水呪衣呪。若復有人，入道場時，先以此呪

zhòushuǐ qī biàn yǐ yù qí shēn yù qí shēn yǐ fù yǐ cǐ zhòu
呪水七遍，以浴其身。浴其身已，復以此呪，

zhòu yī qī biàn zhuó rù dào chǎng
呪衣七遍，著入道場。

ná mó ā lì yē bá lù jí dì shè pó là yē pú
“南無阿利耶。跋路 吉羝。攝婆羅耶 菩

tí sà duǒ yē mó hē sà duǒ yē duō zhí tā zhòu lóu zhòu lóu
提薩埵耶 摩訶薩埵耶 多姪他 晝樓晝樓

hē hē hē hē suō pó hē
呵呵呵呵 娑婆訶

cǐ míngzhòuxiāngzhòu chū rù dào chǎng shí zhòuxiāng qī
“此名呪香呪。初入道場時，呪香七

biàn rán hòu nǎi shāo
遍，然後乃燒。

ná mó fó tuó yē ná mó dá mó yē ná mó sēng qié yē
“南無佛陀耶 南無達摩耶 南無僧伽耶

ná mó ā lì yē bá lù jí dì shè pó là yē pú tí sà duǒ
南無阿利耶。跋路 吉羝。攝婆羅耶 菩提薩埵

yē mó hē sà duǒ yē mó hē jiā lóu ní jiā yē duō zhī tā
耶 摩訶薩埵耶 摩訶伽樓尼伽耶 多姪他
sī lì sī lì dì lì dì lì dì lì sī lì suō pó hē
私利私利地利 地利地利私利 娑婆訶

cǐ míngzhòuhuāzhòuyóu zhòuhuāsàn fó zhòuyóurándēng
“此名呪華呪油。呪華散佛，呪油然燈，

gè zhòubǎibiàn
各呪百遍。

ná mó fó tuó yē ná mó dá mó yē ná mó sēng qié yē
“南無佛陀耶 南無達摩耶 南無僧伽耶

ná mó ā lì yē bá lù jí dī shè pó là yē pú tí sà duǒ
南無阿利耶。跋路 吉羝。攝婆羅耶 菩提薩埵

yē mó hē sà duǒ yē duō zhī tā suō dì suō dì suō dì
耶 摩訶薩埵耶 多姪他。娑第 娑第 娑地

suō dì sǒu tú sǒu tú suō pó hē
娑地 藪荼藪荼 娑婆訶

cǐ míngzhòu shí zhòu xiàn fó shí shí suǒyǒu yǐn shí jí zhū
“此名呪食呪。獻佛食時，所有飲食及諸

zá guǒ xiānzhòu èr shí yī biàn rán hòu nǎixiàn
雜果，先呪二十一遍，然後乃獻。

ná mó fó tuó yē ná mó dá mó yē ná mó sēng qié yē
“南無佛陀耶 南無達摩耶 南無僧伽耶

ná mó ā lì yē bá lù jí dī shè pó là yē pú tí sà duǒ
南無阿利耶。跋路 吉羝。攝婆羅耶 菩提薩埵

yē mó hē sà duǒ yē mó hē jiā lóu ní jiā yē duō zhī tā
耶 摩訶薩埵耶 摩訶伽樓尼伽耶 多姪他

hē sī tuó sī hū lóu hū lóu zhōu lóu sū lóu sū lóu suō pó
訶私陀私 呼樓呼樓周樓 蘇樓 蘇樓 娑婆

hē
訶

cǐ míngzhòuhuǒzhòu yòng sū màn mù rán huǒ bié yǐ sū màn
“此名呪火呪。用蘇曼木然火，別以蘇曼

mù cùn jié sān shí yī duàn yòng lào sū mì sānzhǒnghuó zhī qǔ
木寸截三十一段，用酪、酥、蜜三種和之。取

sū màn mù yī duàn tú lào sū mì zhòu zhī yī biàn zhì zhuó
蘇曼木一段，塗酪、酥、蜜，呪之一遍，擲著

huǒzhōng jìn sān shí yī duàn cì dì zhòu yǐ rán hòu rú fǎ xiū
火中。盡三十一段，次第呪已，然後如法修

xíng
行。

ná mó fó tuó yē ná mó dá mó yē ná mó sēng qié yē
“南無佛陀耶 南無達摩耶 南無僧伽耶

ná mó ā lì yē bá lù jí dī shè pó là yē pú tí sà duǒ
南無阿利耶。跋路 吉羝。攝婆羅耶 菩提薩埵

yē mó hē sà duǒ yē mó hē jiā lóu ní jiā yē duō zhī tā
耶 摩訶薩埵耶 摩訶伽樓尼伽耶 多姪他

yī lì mí lì zhī lì mí lì tí lì xī lì suō pó hē
伊利彌利 脂利彌利 提利醯利 娑婆訶

cǐ zhòumíng jié jiè zhòu huòzhòushuǐ yòng zhī sànzhuó sì
“此呪名結界呪。或呪水，用之散著四

fāng huòzhòu jié zǐ sànzhuó sì fāng huòzhòu jìng huī sànzhuó sì
方。或呪芥子，散著四方。或呪淨灰，散著四

fāng gè zhòu qī biàn
方。各呪七遍。

ná mó fó tuó yē ná mó dá mó yē ná mó sēng qié yē
“南無佛陀耶 南無達摩耶 南無僧伽耶

ná mó ā lì yē bá lù jí dī shè pó là yē pú tí sà duǒ
南無阿利耶。跋路 吉羝。攝婆羅耶 菩提薩埵

yē mó hē sà duǒ yē mó hē jiā lóu ní jiā yē duō zhī tā
耶 摩訶薩埵耶 摩訶伽樓尼伽耶 多姪他

lài zhì dì lì zhī zhì qié chē qié chē pó qié pàn ā lì
賴致帝利脂致 伽車伽車 婆伽畔 阿利

yē bá lù jí dī shè pó là yē suō pó pó néng suō pó hē
耶。跋路 吉羝。攝婆羅耶 娑婆婆能 娑婆訶

xíngdào qì jìng sòng cǐ zhòu qī biàn rào guān shì yīn cǐ
“行道訖竟，誦此呪七遍。繞觀世音，此

zhòu bié gèng yǒu shén lì
呪別更有神力。

ruò yǒu rén huàn hán rè bìng zhě huò yī rì yī fā huò èr
“若有人，患寒熱病者，或一日一發，或二

rì yī fā huò sān rì yī fā yǐ cǐ zhòu zhī xī dé chú yù ruò
日一發，或三日一發。以此呪之，悉得除愈。若

bèi è guǐ dǎ zhī huò bèi guǐ zǐ mǔ suǒ dǎ huò bèi luó chà nǚ dǎ zhī
被惡鬼打之，或被鬼子母所打，或被羅刹女打之，

huò bèi pí shè shé guǐ dǎ zhī huò bèi fù chán nà guǐ dǎ zhī huò bèi
或被毗舍闍鬼打之，或被富單那鬼打之，或被

diān guǐ dǎ zhī huò huàndǐngzhǒng huò huànlòu huò tǐ shēngchuāng
顛鬼打之，或患丁腫，或患漏，或體生瘡
pào dēng yòng wǔ sè xiàn zuò zhòu suǒ yī bǎi bā jié qīng jìng xǐ shǒu
疱等。用五色線作呪索，一百八結，清淨洗手，
shāo miào hǎo xiāng sòng zhòu yī bǎi bā biàn yī zhòu yī jié xì qí
燒妙好香，誦呪一百八遍，一呪一結，繫其
jǐng shàng huò bèi shé shì huò xiē shì yī qiè dú chóng suǒ shì zhī zhě
頸上。或被蛇螫，或蠍螫，一切毒蟲所螫之者，
yǐ huáng tǔ zuò ní zhòu zhī qī biàn tú qí shì chù xī dé chú yù
以黃土作泥，呪之七遍，塗其螫處，悉得除愈。
ruò huàn fēng bìng zhòu sū qī biàn tú qí huàn chù bìng fú zhī chú
若患風病，呪酥七遍，塗其患處，并服之，除
yù huò huàn piān fēng ěr bí bù tōng yǐ qīng mù xiāng yòng hú má
愈。或患偏風，耳鼻不通，以青木香用胡麻
yóu huà pí shàng zhǔ zhī bìng zhòu qī biàn tú qí huàn chù jí dé chú
油樺皮上煮之，并呪七遍，塗其患處，即得除
yù suǒ yǒu jí bìng yòng cǐ zhòu zhì xī dé chú yù cǐ zhòu shén lì
愈。所有疾病用此呪治，悉得除愈。此呪神力，
shuō bù kě jìn wǒ yī jīng jiào lüè ér yán zhī
說不可盡。我依經教，略而言之。”

ěr shí guān shì yīn pú sà mó hē sà bó fó yán shì zūn
爾時，觀世音菩薩摩訶薩白佛言：“世尊！

ruò yǒu shàn nán zǐ shàn nǚ rén yǒu néng yī guān shì yīn jiào zuò fǎ zhě
若有善男子善女人，有能依觀世音教，作法者，
bǐ shàn nán zǐ shàn nǚ rén xū yòng bái zhān tán zuò guān shì yīn xiàng
彼善男子善女人，須用白旃檀作觀世音像。
qí mù yào xū jīng shí bù dé kū qiè shēn cháng yī chǐ sān cùn zuò
其木要須精實，不得枯篋。身長一尺三寸，作
shí yī tóu dāng qián sān miàn zuò pú sà miàn zuǒ xiāng sān miàn
十一頭。當前三面，作菩薩面。左廂三面，
zuò chēn miàn yòu xiāng sān miàn shì pú sà miàn gǒu yá shàng chū
作瞋面。右廂三面，似菩薩面，狗牙上出。
hòu yǒu yī miàn zuò dà xiào miàn dǐng shàng yī miàn zuò fó miàn
後有一面，作大笑面。頂上一面，作佛面，
xī xiàng qián hòu zhuó guāng qí shí yī miàn gè dài huā guān qí huā guān
悉向前後著光。其十一面各戴華冠，其華冠
zhōng gè yǒu ā mí tuó fó guān shì yīn zuǒ shǒu bǎ zǎo píng píng kǒu
中，各有阿彌陀佛。觀世音左手把澡瓶，瓶口

chūliánhuā zhǎn qí yòushǒu yǐ chuànyīng luò shī wú wèishǒu qí
出蓮華。展其右手，以串瓔珞，施無畏手。其
xiàngshēn xū kè chūyīng luò zhuānyán ěr shí qí rén zào cǐ xiàng yǐ
像身須刻出瓔珞莊嚴。爾時，其人造此像已，
yù qiú xīn zhōngsuǒyuànzhě cóngyuè yī rì rù dào chǎng zhì shí wǔ rì
欲求心中所願者，從月一日入道場至十五日。
rù dào chǎng shí yī shàng cè yī xǐ yù xū jìng yī sān jù yī rì
入道場時，一上廁一洗浴。須淨衣三具，一日
zhī zhōng sān shí huàn yī yú chénzhāo shí zhuó yī jù zhōng shí
之中，三時換衣。於晨朝時，著一具。中時，
zhuó yī jù xiàng mù zhuó yī jù qí jìng yī bù zhuóshàngpíng
著一具。向暮，著一具。其淨衣不著上屏。
xíngdào zhī rén yī shí chángzhāi bù shí yú wèi wéi shí dà mài rǔ méi
行道之人一食長齋，不食餘味，唯食大麥乳糜。
ān dào chǎng zhī chù bì xū jìng shì nì shì xiǎn jié xiāng ní tú dì
安道場之處，必須淨室，泥拭鮮潔，香泥塗地，
fù yǐ xiāngshuǐ sǎ dì zài qí shì zhōng liáng qī zhǒu dì zòngguǎng
復以香水灑地。在其室中，量七肘地，縱廣
zhèngděng sì jiǎo shù zhù zhōu zā xuán fān chùzhōng shī yī gāozuò
正等，四角豎柱，周帟懸幡。處中施一高座，
zhì guān shì yīn xiàng xiàngmiànxiàng xī yǐ zhǒngzhǒnghuā sǎn qí
置觀世音像。像面向西，以種種華，散其
dào chǎng wéishāochénnshuǐ sū hé děngxiāng cóng yī rì zhì qī rì
道場。唯燒沉水蘇合等香。從一日至七日，
yī rì sān shí sòngzhòu chénzhāosòng yī bǎi bā biàn zhōng shí yī bǎi
一日三時誦呪。晨朝誦一百八遍，中時一百
bā biàn xiàng mù yī bǎi bā biàn wèi xū xiàn shí cóng bā rì zhōng
八遍，向暮一百八遍，未須獻食。從八日中
shí zhì shí yī rì rì bié yī xiàn zhǒngzhǒng yǐn shí jí yú guǒ
時，至十一日，日別一獻，種種飲食，及餘果
zǐ suǒxiàn zhī shí bù zhuópánshàng wéi fū jìng cǎo shàng zhì yǐn
子。所獻之食，不著槃上，唯敷淨草，上置飲
shí yú shí sì rì shí wǔ rì bèi jiā shàngmiào xiānghuā yǐ wéigòng
食。於十四日十五日，倍加上妙香華，以為供
yǎng zhǒngzhǒng yáoshàn jí yú zá guǒ bèishèng yú qián yǐ wéixiàn
養。種種餽饌及餘雜果，倍勝於前，以為獻
fó qí xíngzhě wéi fū suō cǎowéizuò hú guì gōngjìng miànzhèngxiàng
佛。其行者唯敷莎草為座，胡跪恭敬，面正向

xiàng yú shí sì shí wǔ rì zài qí xiàngqiánránzhāntánhuǒ xū sū
像。於十四十五日，在其像前然旃檀火。須蘇
mó yóu yī shēng jìng tóng qì chéng zhī zhì xíngzhě qián fù xū chén
摩油一升，淨銅器盛之，置行者前。復須沉
shuǐ xiāng cū xì rú jīn cùn jié mǎn yī qiān bā duàn ěr shí xíngzhě
水香麤細如筋，寸截滿一千八段。爾時，行者
cóng shí wǔ rì zhōnghòu qǔ yī chénshuǐ duàn tú sū mó yóu zhòu zhī
從十五日中後，取一沉水段，塗蘇摩油呪之
yī biàn zhì zhuózhāntánhuǒzhōng rú shì cì dì jìn yī qiān bā duàn
一遍，擲著旃檀火中。如是次第，盡一千八段。
ěr shí xíngzhě yú qí èr rì quán bù dé shí zhì shí wǔ rì yè
爾時，行者於其二日，全不得食。至十五日夜，
shí guān shì yīn lái rù dào chǎng qí zhāntánxiàng zì rán dòng yáo
時，觀世音來入道場，其旃檀像自然動搖。
qí xiàng dòng shí sān qiān dà qiān shì jiè jù shí zhèndòng qí xiàng dǐng
其像動時，三千大千世界俱時振動。其像頂
shàng fó miàn chū shēng zàn xíngzhě yán shàn zāi shàn zāi
上，佛面出聲，讚行者言：‘善哉！善哉！
shànán zǐ wǒ lái kàn rǔ suǒ yǒu yuànzhě jīn xī mǎn zú
善男子，我來看汝，所有願者，今悉滿足。’
shí yǒu sì yuàn qí sì zhě hé yī zhě yuàn bù lí zuò chù jí
時有四願，其四者何？一者，願不離坐處，即
dé téngkōng ér qù zì zài wú ài èr zhě yuàn zài yú yī qiè xián
得騰空而去，自在無礙。二者，願在於一切賢
shèngzhōng dé wú zhàng ài sān zhě yuàn zuò chí zhòu xiān rén zhōng
聖中，得無障礙。三者，願作持呪仙人中
wáng sì zhě yuàn xiàn shēn jí dé suí zhú guān shì yīn shì míng sì
王。四者，願現身即得隨逐觀世音。是名四
yuàn ěr shí xíngzhě yú sì yuànzhōng suí yì qǐ zhě shí guān
願。爾時，行者於四願中，隨意乞者。時，觀
shì yīn jí yǔ yī yuàn qí sì yuànzhōng ruò bù dé yǐ zhì hòu yuè
世音即與一願。其四願中，若不得已，至後月
shí wǔ rì zhāo gèng lì dào chǎng yú dào chǎngzhōng zhì xiàng yī
十五日朝，更立道場。於道場中，置像一
qū qí zhōng yǒu shè lì zhě huán yǐ shí yī miàn guān shì yīn xiàng
軀，其中有舍利者，還以十一面觀世音像，
zhì shè lì xiàngbiān xū huā yī qiān bā jīng qí xíngzhě zài yú xiàngqián
置舍利像邊。須華一千八莖，其行者在於像前，

fū cǎowéizuò hú guì gōngjìng qǔ qí yī huā zhòu zhī yī biàn
敷草為坐，胡跪恭敬。取其一華，呪之一遍，
sàn zhuó xiàng shàng rú shì cì dì jìn yī qiān bā huā jìn qí huā yǐ
散著像上。如是次第，盡一千八華。盡其華已，
shí guān shì yīn xiàng zhèng qián pú sà miàn chū dà léi shēng ěr shí
時，觀世音像正前菩薩面出大雷聲。爾時，
xíng zhě ān xīn dìng yì bù dé kǒng bù léi shēng chū shí yī qiè zhèn
行者安心定意，不得恐怖。雷聲出時，一切振
dòng ěr shí xíng zhě kǒu cháng sòng zhòu léi shēng chū shí jí dāng
動。爾時，行者口常誦呪，雷聲出時，即當
qǐ yuàn fā shēng chàng yán nán mó guān shì yīn dì zǐ hé shí
乞願發聲，唱言：‘南無觀世音，弟子何時
néng jiù yī qiè zhòng shēng kǔ nǎo hé shí dāng néng mǎn yī qiè zhòng
能救一切眾生苦惱？何時當能滿一切眾
shēng yuàn shí guān shì yīn suí yuàn jí yǔ dāng yǔ yuàn shí
生願？’時，觀世音隨願即與。當與願時，
tiān lóng bā bù zhū guǐ shén děng wú néng zhàng nán
天龍八部、諸鬼神等，無能障難。

ruò yuè shí shí yòng chì tóng bō chéng niú sū sān liǎng yú
“若月蝕時，用赤銅鉢，盛牛酥三兩。於
qí lù dì zài guān shì yīn xiàng qián yǐ huáng tǔ ní tú dì tuán
其路地，在觀世音像前，以黃土泥塗地，團
yuán yī chǐ wǔ cùn sū bō zhì shàng cóng chū shí shí sòng zhòu nǎi
圓一尺五寸，酥鉢置上。從初蝕時誦呪，乃
zhì shì yuè huán shēng rú gù rán hòu shǐ xiū qǔ qí sū shí xū shí
至是月還生如故，然後始休。取其酥食，須食
jìn jìng bù dé liú yú shí cǐ sū yǐ shēn zhōng jí bìng xī dé
盡竟，不得留餘。食此酥已，身中疾病，悉得
chú yù
除愈。

yòng shí xióng huáng cí huáng èr zhǒng děng fēn zhì cǎo yè
“用石雄黃、雌黃，二種等分置草葉
shàng zài guān shì yīn xiàng qián sòng zhòu yī qiān bā biàn zhòu yǐ
上，在觀世音像前，誦呪一千八遍，呪已，
huó qí nuǎn shuǐ xǐ yù qí shēn yī qiè zhàng nán yī qiè è mèng
和其暖水，洗浴其身，一切障難，一切惡夢，
yī qiè yì bìng jiē dé chú yù
一切疫病，皆得除愈。

ruò yǒu tā fāng yuàn zéi yù lái qīn jìng yǐ cǐ guān shì yīn
“若有他方怨賊，欲來侵境，以此觀世音

xiàng miàn zhèng xiàng zhī zhǒng zhǒng xiāng huā ér wéi gòng yǎng
像，面正向之。種種香華，而為供養。

qǔ yān zhī dà rú dà dòu sòng zhòu yī qiān bā biàn tú xiàng zuǒ xiāng
取胭脂，大如大豆，誦呪一千八遍，塗像左廂

chēn miàn lìng bǐ yuàn dí bù néng qián jìn ruò yǒu guó tǔ rén mín
瞋面，令彼怨敵，不能前進。若有國土人民，

yì bìng qǐ shí huò yǒu zá lèi yī qiè chù shēng yì bìng sǐ shí ān
疫病起時；或有雜類一切畜生，疫病死時，安

zhì dào chǎng yòng bái jiè zǐ yā qǔ zhī shǐ dé yī shēng qǔ
置道場，用白芥子，押取脂，使得一升。取

zǐ jiāng mù dà rú bǐ guǎn cùn jié mǎn yī qiān bā duàn xiān yú xiàng
紫檀木，大如筆管，寸截滿一千八段。先於像

qián rán zǐ jiāng huǒ qí rén qǔ zǐ jiāng yī duàn tú bái jiè zǐ zhī
前，然紫檀火。其人取紫檀一段，塗白芥子脂，

zhòu zhī yī biàn zhì zhī huǒ zhōng jìn qí duàn shù jiē zhòu yī biàn
呪之一遍，擲之火中。盡其段數，皆呪一遍，

zhì zhuó huǒ yǐ néng shǐ yī qiè yì bìng xī dé chú yù fù qǔ fēi
擲著火已，能使一切疫病，悉得除愈。復取緋

xiàn yī zhòu yī jié nǎi zhì qī jié chēng míng yuàn wéi guó zhōng yì
線，一呪一結，乃至七結，稱名願為國中疫

bìng xī dé chú yù yǐ cǐ zhòu suǒ yú zuì shàng fó jǐng biān xì zhuó shì
病悉得除愈，以此呪索於最上佛頸邊繫著，是

zhū zāi yì jiē xī dé chú chú yǐ jiě qù zhòu suǒ ruò yǒu rén bèi tā
諸災疫，皆悉得除，除已解去呪索。若有人被他

yā dǎo gǔ dào zhòu jǔ yīn jí chéng bìng rú shì bìng zhě zài
厭禱、蠱道、呪咀，因即成病。如是病者，在

yú xiàng qián yòng qí fēi xiàn yī zhòu yī jié zhòu zhī qī biàn shǐ
於像前，用其緋縲，一呪一結，呪之七遍，使

zuò qī jié xì zhuó xiàng dǐng jīng yóu yī xiǔ qǔ xì bìng rén jí
作七結，繫著像頂，經由一宿，取繫病人，即

dé chú yù ruò yǒu rén cù dé kuáng bìng yòng qí bái xiàn zuò èr shí
得除愈。若有人卒得狂病，用其白縲，作二十

yī jié zhòu èr shí yī biàn zài yú xiàng qián gèng zhòu yī bǎi bā biàn
一結，呪二十一遍，在於像前，更呪一百八遍，

xì zhuó cǐ xiàng zhèng qián dǐng shàng jīng yóu yī xiǔ qǔ xì bìng rén jǐng
繫著此像正前頂上，經由一宿，取繫病人頸，

ruòguò èr rì bú chāi huán qǔ zhòusuǒ gèngzhòu yī bǎi bā biàn jiǎo
若過二日不差，還取呪索，更呪一百八遍，絞
zhuóxiàngjǐng fù jīng yī xiǔ qǔ xì bìng rén jí dé chú yù ruò
著像頸，復經一宿，取繫病人，即得除愈。若
yǒu è guǐ rù rénzháizhōng xū xūn liù xiāng yī bǎi bā kē zài yú
有惡鬼，入人宅中，須薰陸香一百八顆，在於
xiàngqián kē zhòu yī biàn zhì zhuóhuǒzhōng jìn cǐ xiāng yǐ suǒ
像前，顆呪一遍，置著火中，盡此香已，所
yǒu è guǐ zì rán sǎn zǒu bù gǎntíngzhù
有惡鬼，自然散走，不敢停住。

ruòyǒuyuànchóu sì qiú rén biàn qǔ qí bái xiàn zài yú
“若有怨讎，伺求人便。取其白縵，在於
xiàngqián jié zuò yī bǎi bā jié zhòu zhī yī bǎi bā biàn xì xiàngzuǒ
像前，結作一百八結，呪之一百八遍，繫像左
xiāngchēnmiàndǐngshàng jīngyóu yī xiǔ jiě qǔ cǐ suǒ chēng bǐ yuàn
廂瞋面頂上，經由一宿，解取此索，稱彼怨
chóumíng zì yī chēng yī jié nǎi jìn yī bǎi bā jié héngchēng shì
讎名字，一稱一截，乃盡一百八結，恒稱是
rén suǒ zuò bù chéng ruò yǒu rén xiāngchēnhènzhě qǔ wǔ sè xiàn
人，所作不成。若有人相瞋恨者，取五色縵，
zuòzhòusuǒ yú xiàngqiánzhòu zhī xì zhuózuǒxiāngchēnmiàndǐngshàng
作呪索，於像前呪之，繫著左廂瞋面頂上，
jīngyóu yī xiǔ jiě qǔ zì xì lìng bǐ chēnzhě zì rán hé jiě ruò
經由一宿，解取自繫，令彼瞋者，自然和解。若
yǒu rén yù qiú shàn shì qǔ wǔ sè xiàn jié zuòzhòusuǒ zài yú xiàng
有人欲求善事，取五色縵，結作呪索，在於像
qián zhòu zhī qī biàn xì zhuózhèngqiánmiàndǐngshàng jīngyóu yī xiǔ
前，呪之七遍，繫著正前面頂上，經由一宿，
jiě qǔ xì shēn suǒ qiú rú yì ruò yǒu rén zì zhī shēnzhōngyǒuzhàng
解取繫身，所求如意。若有人自知身中有障
nànzhe xū zhǒngzhǒnghuóxiāng tú qí xiàngshēn fù yǐ xiāngshuǐ xǐ yù
難者，須種種和香塗其像身，復以香水洗浴
qí xiàng xǐ yù xiàng yǐ huán qǔ cǐ zhòu zhòu zhī yī bǎi bā biàn
其像，洗浴像已，還取此呪，呪之一百八遍，
zì yù qí shēn zì yù shēn yǐ yī qiè zhàngnàn zì rán xiāomiè
自浴其身，自浴身已，一切障難，自然消滅。”

shuō cǐ pǐn shí yī qiè dà zhòng tóng shí zàn yán shàn zāi
說此品時，一切大眾同時讚言：“善哉！”

shàn zāi guān shì yīn dà shì nǎi jiù hù yī qiè zhòngshēngshuō dà shén
善哉！觀世音大士乃救護一切眾生說大神
zhòu wǒ děng dà zhòng yì dāngshòu chí
呪，我等大眾亦當受持。”

shuō cǐ jīng yǐ bǐ zhū dà zhòng yī shí jù qǐ rào fó sān
說此經已，彼諸大眾，一時俱起，繞佛三
zā zuò lǐ ér qù
帀，作禮而去。（此經名金剛大道場神呪經，十萬
偈成部，略出十一面觀世音一品）

佛說十一面觀世音神呪經

● 結誦儀

bǔ quēzhēnyán 補闕真言

（三編）

ná mó hē là dá nà duō là yè yē qié là qié là jù zhù jù zhù
南無喝囉怛那。哆囉夜耶。佉囉佉囉。俱住俱住。
mó là mó là hǔ là hōng hè hè sū dá ná hōng pō mò ná
摩囉摩囉。虎囉。吽。賀賀。蘇怛拿。吽。潑抹拿。
suō pó hē
娑婆訶。

ná mó fó ná mó fǎ ná mó sēng
南無佛 南無法 南無僧 （合掌三稱）

ná mó yī qiè rú lái yīng zhèngděng jué
南無一切如來。應。正等覺 （合掌三稱）

ná mó běn shī shì jiā móu ní fó
南無本師釋迦牟尼佛 （合掌三稱）

ná mó shèng guān zì zài pú sà mó hē sà
南無聖觀自在菩薩摩訶薩 （合掌三稱）

lǐ guān yīn wén
禮觀音文

sòng dà huì zōng gǎo chán shī
宋·大慧宗杲禪師

qīng jìng sān yè yī xīn wǔ tǐ tóu dì guī yī nán mó shí fāng cí
清淨三業，一心五體投地，歸依南無十方慈

fù guǎng dà líng gǎn guān shì yīn pú sà
父廣大靈感觀世音菩薩。

wǒ wén pú sà cóng wén sī xiū rù sān mó dì dé èr suí
我聞菩薩，從聞思修，入三摩地。得二隨

shùn sì bù sī yì shí sì wú wèi shí jiǔ shuō fǎ qī nán èr qiú
順，四不思議，十四無畏，十九說法，七難二求，

sān shí èr yīng wú liàng gōng dé xīng dà wēi lì fā dà shì yuàn
三十二應，無量功德，興大威力，發大誓願，

tóng liú jiǔ jiè liù dào sì shēng shēng sǐ qù zhōng xīng bǎi qiān wàn
同流九界，六道四生，生死趣中，興百千萬

yì wú liàng héng hé shā jié shù shàn xíng fāng biàn jiù dù bá jì yī qiè
億無量恒河沙劫數，善行方便，救度拔濟一切

zhòng shēng wú yǒu xiū xī wǒ jīn āi qiú bì cì jiā pī
眾生，無有休息。我今哀求，必賜加被。

fú niàn sù shēng qìng xìng dé yù fó shèng shēn kǔ
伏念（某甲）夙生慶幸，得遇佛乘，身苦

chényuán xīn duō sǎn luàn shēn suī chū jiā xīn bù rǎn dào
塵緣，心多散亂（若出家者改為身雖出家，心不染道）；

yú chī xié jiàn zhū gēn hūn sè wài wài jīng shū suī yú xí xué zhāng
愚癡邪見，諸根昏塞。內外經書，雖于習學，章

jù miào lǐ wú suǒ tōng xiǎo yòu kǒng fú lì qiǎn bó shòu mìng bù
句妙理，無所通曉。又恐福力淺薄，壽命不

cháng tú dé rén shēn tú rù kōng mén xū shēng làng sǐ
長，徒得人身（若出家者改為徒入空門），虛生浪死。

wǒ jīn xǐ xīn qì xuè qǐ sāng tóu chéng zhōng rì jìng yè cún xiǎng
我今洗心泣血，稽顙投誠，終日竟夜，存想

shèng róng shòu chí shèng hào lǐ bài shèng xiàng wéi yuàn pú sà
聖容，受持聖號，禮拜聖像。惟願菩薩，

tiān ěr wén shēng bēi xīn jiù kǔ lián mǐn jiā pī fàng dà shén guāng
天耳聞聲，悲心救苦，憐愍加被，放大神光，

zhào wǒ shēn xīn qīng dà gān lù guàn wǒ dǐng mén dàng dí lěi shì
照我身心， 傾大甘露， 灌我頂門。 蕩滌累世

yuànqiān xǐ jié qiānshēng zuì gòu shēn xīn qīng jìng mó zhàng xiāo chú
怨愆， 洗潔千生罪垢。 身心清淨， 魔障消除。

zhòu yè zhī jiān zuò wò zhī zhōng guānjiàn pú sà fàng dà shénguāng
晝夜之間， 坐卧之中， 觀見菩薩， 放大神光，

kāi wǒ huì xìng shǐ wǒ jí shí shéntōng lǎng fā zhì huì cōng míng
開我慧性， 使我(某甲) 即時神通朗發， 智慧聰明。

yī qiè jīng shū zì rán jì yì yī qiè yì lǐ zì rán tōng xiǎo dé
一切經書， 自然記憶。 一切義理， 自然通曉。 得

dà biàn cái dé dà zhì huì dé dà shòu mìng dé dà ān lè cān
大辯才， 得大智慧， 得大壽命， 得大安樂。 參

chán xué dào wú zhū mó zhàng wù wú shēng rěn shì shì shēng shēng
禪學道， 無諸魔障， 悟無生忍。 世世生生，

xíng pú sà dào sì ēn zǒng bào sānyǒu qí zī fǎ jiè zhòng shēng
行菩薩道。 四恩總報， 三有齊資。 法界眾生，

tóng yuán zhǒng zhì (一徧)
同圓種智。(一徧)

ná mó shí fāng cí fù guǎng dà líng gǎn guān shì yīn pú sà
南無十方慈父 廣大靈感觀世音菩薩

(合掌三聲)

huíxiàng jì 迴向偈

(一徧)

sòng jīng gōng dé shū shèng xíng wú biān shèng fú jiē huí xiàng
誦經功德殊勝行 無邊勝福皆迴向

pǔ yuàn chén nì zhū yǒu qíng sù wǎng wú liàng guāng fó chà
普願沉溺諸有情 速往無量光佛刹

shí fāng sān shì yī qiè fó yī qiè pú sà mó hē sà
十方三世一切佛 一切菩薩摩訶薩

mó hē bō rě bō luó mì
摩訶般若波羅蜜

huíxiàng jì 迴向偈

(一編)

yuàn yǐ cǐ gōng dé zhuāngyán fó jìng tǔ
願以此功德 莊嚴佛淨土

shàngbào sì chóng ēn xià jì sān tú kǔ
上報四重恩 下濟三途苦

ruò yǒu jiàn wén zhě xī fā pú tí xīn
若有見聞者 悉發菩提心

jìn cǐ yī bào shēn tóngshēng jí lè guó
盡此一報身 同生極樂國

sān guī yī 三皈依

(一編)

zì guī yī fó dāngyuànzhòngshēng tǐ jiě dà dào fā wú
自皈依佛，當願眾生，體解大道，發無

shàng xīn zì guī yī fǎ dāngyuànzhòngshēng shēn rù jīng zàng
上心。自皈依法，當願眾生，深入經藏，

zhì huì rú hǎi zì guī yī sēng dāngyuànzhòngshēng tǒng lǐ dà zhòng
智慧如海。自皈依僧，當願眾生，統理大眾，

yī qiè wú ài hé nánshèngzhòng
一切無礙。和南聖眾。



此呪置經書中可滅誤跨之罪

南无护法韦驮尊天菩萨

